

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 252

Svensk utgåva

## Lagstiftning

fyrtiosjunde årgången

28 juli 2004

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 1357/2004 av den 27 juli 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 1

Kommissionens förordning (EG) nr 1358/2004 av den 27 juli 2004 om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vissa produkter inom sockersektorn, som fastställs genom förordning (EG) nr 1210/2004, för regleringsåret 2004/05 ..... 3

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

### Kommissionen

2004/568/EG:

★ **Kommissionens beslut av den 23 juli 2004 om ändring av beslut 92/452/EEG avseende embryosamlingsgrupper i Förenta staterna (delgivet med nr K(2004) 2420) <sup>(1)</sup>** ..... 5

*Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen*

★ **Rådets gemensamma åtgärd 2004/569/GUSP av den 12 juli 2004 om mandatet för Europeiska unionens särskilda representant i Bosnien och Hercegovina och om upphävande av rådets gemensamma åtgärd 2002/211/GUSP** ..... 7

★ **Rådets gemensamma åtgärd 2004/570/GUSP av den 12 juli 2004 om Europeiska unionens militära operation i Bosnien och Hercegovina** ..... 10

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

**Rättelser**

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1147/2004 av den 22 juni 2004 om fastställande av den kvantitet som finns tillgänglig för andra halvåret 2004 av vissa produkter inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter inom ramen för de kvoter som öppnats av gemenskapen för vilka det endast krävs importlicens (EUT L 222 av den 23.6.2004) ..... 15

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1357/2004****av den 27 juli 2004****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 28 juli 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 juli 2004.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 17).

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 27 juli 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	62,9
	999	62,9
0707 00 05	052	83,5
	092	101,8
	999	92,7
0709 90 70	052	80,3
	999	80,3
0805 50 10	382	64,7
	388	56,6
	508	39,2
	512	41,3
	524	64,0
	528	53,1
	999	53,2
0806 10 10	052	148,4
	204	92,6
	220	117,9
	616	105,2
	624	122,3
	800	99,3
	999	114,3
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388
400		104,4
404		128,5
508		71,5
512		86,3
524		56,0
528		78,4
720		75,2
804		89,3
999		86,7
0808 20 50	052	134,0
	388	97,5
	512	88,2
	999	106,6
0809 10 00	052	180,4
	094	61,8
	999	121,1
0809 20 95	052	290,6
	400	293,6
	404	322,5
	616	183,0
	999	272,4
0809 30 10, 0809 30 90	052	158,7
	999	158,7
0809 40 05	093	60,1
	512	91,6
	624	179,3
	999	110,3

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EUT L 313, 28.11.2003, s. 11). Koderna "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1358/2004**

av den 27 juli 2004

**om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vissa produkter inom sockersektorn, som fastställs genom förordning (EG) nr 1210/2004, för regleringsåret 2004/05**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 1.2, andra stycket, andra meningen och artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar för regleringsåret 2004/05 har fastställts genom kommissio-

nens förordning (EG) nr 1210/2004<sup>(3)</sup>. Dessa priser och belopp har senast ändrats genom kommissionens förordning (EG) nr 1262/2004<sup>(4)</sup>.

- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen för närvarande har tillgång till bör dessa belopp ändras enligt bestämmelserna i förordning (EG) nr 1423/95.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priser och tilläggsbelopp för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95, och som fastställs i förordning (EG) nr 1210/2004 för regleringsåret 2004/05 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 28 juli 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 juli 2004.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> EGT L 141, 24.6.1995, s. 16. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98 (EGT L 85, 20.3.1998, s. 5).

<sup>(3)</sup> EUT L 232, 1.7.2004, s. 11.

<sup>(4)</sup> EUT L 239, 9.7.2004, s. 23.

## BILAGA

**Ändrade representativa priser och tilläggsbelopp från och med den 28 juli 2004 för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99**

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg netto av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg netto av produkten i fråga
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	18,69	6,96
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	18,69	12,86
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	18,69	6,77
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	18,69	12,35
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	22,15	14,90
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	22,15	9,64
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	22,15	9,64
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,22	0,42

<sup>(1)</sup> Fastställande för kvalitetstyp enligt bilaga I.II i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

<sup>(2)</sup> Fastställande för kvalitetstyp enligt bilaga I.I i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

<sup>(3)</sup> Fastställande per 1 % sackaroshalt.

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 23 juli 2004

om ändring av beslut 92/452/EEG avseende embryosamlingsgrupper i Förenta staterna

(delgivet med nr K(2004) 2420)

(Text av betydelse för EES)

(2004/568/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/556/EEG av den 25 september 1989 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen med och import från tredjeland av embryon från tamdjur av nötkreatur<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens beslut 92/452/EEC av den 30 juli 1992 om upprättande av en förteckning över embryosamlingsgrupper som godkänts i tredjeland för export av embryon från nötkreatur till gemenskapen<sup>(2)</sup> föreskriver att medlemsstaterna endast får importera embryon från tredjeland där de samlats in, bearbetats och lagrats av de embryosamlingsgrupper som förtecknats i det beslutet.
- (2) Förenta staterna har begärt att en ändring skall göras i förteckningen när det gäller det landet.
- (3) Förenta staterna har lämnat garantier som gäller överensstämmelsen med lämpliga bestämmelser i direktiv 89/556/EEG, och de berörda embryosamlingsgrupperna har godkänts officiellt av de veterinära myndigheterna i det landet för export till gemenskapen.

(4) Beslut 92/452/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.

(5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till beslut 92/452/EEG skall ändras enligt bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut skall tillämpas från och med den 31 juli 2004.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 23 juli 2004.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 302, 19.10.1989, s. 1. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 250, 29.8.1992, s. 40. Beslutet senast ändrat genom beslut 2004/52/EG (EUT L 10, 16.1.2004, s. 67).

## BILAGA

I bilagan till beslut 92/452/EEG skall följande rader läggas till i förteckningen för Förenta staterna:

"US		04KY110 E625		Lutz Brookview Farm 4475 Fairfield Road, Box 74 Fairfield, KY 40020	Dr Cheryl Nelson
US		04WI109 E1257		Cashton Veterinary Clinic 406 South Street Cashton, WI 54619	Dr. Brent Beck"



(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

## RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2004/569/GUSP

av den 12 juli 2004

### om mandatet för Europeiska unionens särskilda representant i Bosnien och Hercegovina och om upphävande av rådets gemensamma åtgärd 2002/211/GUSP

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 14, 18.5 och 23.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Den 11 mars 2002 antog rådet gemensam åtgärd 2002/211/GUSP, genom vilken Lord Ashdown utnämndes till EU:s särskilda representant i Bosnien och Hercegovina<sup>(1)</sup> och gemensam åtgärd 2002/210/GUSP om Europeiska unionens polisuppdrag för att säkerställa uppföljningen av Förenta nationernas internationella polistyrka (IPTF) i Bosnien och Hercegovina från och med den 1 januari 2003<sup>(2)</sup>.
- (2) Den 17–18 juni 2004 antog Europeiska rådet den europeiska säkerhetsstrategin (Övergripande politik för Bosnien och Hercegovina) med bl.a. krav på tydliga länkar till EU:s särskilda representant när det gäller GUSP/ESFP-instrument i Bosnien och Hercegovina för att göra det möjligt för den särskilda representanten att bistå generalsekreteraren/den höge representanten och Kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik (KUSP) med att säkerställa maximal samstämmighet för EU:s insatser.
- (3) Den 12 juli 2004 antog rådet gemensam åtgärd 2004/570/GUSP om Europeiska unionens militära operation i Bosnien och Hercegovina<sup>(3)</sup> där EU:s särskilda representant ges en specifik roll. Hans mandat bör ändras i enlighet därmed och gemensam åtgärd 2002/211/GUSP bör upphöra att gälla.
- (4) Den särskilda representanten kommer att genomföra sitt uppdrag i en situation som kan förvärras och inverka

menligt på de mål för GUSP som anges enligt artikel 11 i Fördraget om Europeiska unionen.

- (5) Den 17 november 2003 antog rådet anvisningar för utnämning, mandat och finansiering när det gäller Europeiska unionens särskilda representanter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Lord Ashdown skall kvarstå i sin funktion som Europeiska unionens särskilda representant i Bosnien och Hercegovina i enlighet med det mandat som anges nedan.

#### Artikel 2

Den särskilda representantens mandat skall grundas på EU:s politiska mål i Bosnien och Hercegovina. Dessa inriktas på fortsatta framsteg med genomförandet av det allmänna ramavtalet för fred enligt genomförandeplanen från den höge representantens kansli och med stabiliserings- och associeringsprocessen i syfte att uppnå ett stabilt, livskraftigt, fredligt och multietniskt Bosnien och Hercegovina som fredligt samarbetar med sina grannar och oåterkalleligen närmar sig EU-medlemskap.

#### Artikel 3

För att uppnå EU:s politiska mål i Bosnien och Hercegovina skall den särskilda representanten ha mandat att

- a) erbjuda Europeiska unionens råd och stöd i den politiska processen,
- b) verka för EU:s övergripande politiska samordning i Bosnien och Hercegovina utan att gemenskapens behörighet åsidosätts,
- c) utan att befälsordningen åsidosätts ge lokala politiska råd till befälhavaren för EU-styrkan, bl.a. om resursen av IPU-typ (integrerad polisenhet) som han får utnyttja i samförstånd med EU-styrkans befälhavare,

<sup>(1)</sup> EGT L 70, 13.3.2002, s. 7.

<sup>(2)</sup> EGT L 70, 13.3.2002, s. 1. Åtgärden senast ändrad genom gemensam åtgärd 2003/188/GUSP (EUT L 73, 19.3.2003, s. 9).

<sup>(3)</sup> Se sidan 10 i detta nummer av EUT.

- d) bidra till att förstärka intern samordning och konsekvens i EU:s verksamhet i Bosnien och Hercegovina, bl.a. genom att hålla genomgångar med EU:s beskickningschefer och delta i eller vara företräd vid deras regelbundna möten, genom att leda en samordningsgrupp bestående av alla EU-aktörer inom området i syfte att samordna de delar av EU:s åtgärder som avser genomförandet och genom att ge dem vägledning om förbindelserna med myndigheterna i Bosnien och Hercegovina,
- e) utan att gemenskapens behörighet åsidosätts se till att kontakterna med allmänheten är konsekventa och samstämmiga; talesmannen för den särskilda representanten kommer att vara EU:s huvudsakliga kontaktperson i GUSP/ESFP-frågor för medier i Bosnien och Hercegovina,
- f) hålla uppsikt över all verksamhet som har samband med rättsstatsprincipen och därvid vid behov ge råd till generalsekreteraren/den höge representanten och kommissionen,
- g) som ett led i sitt större ansvarsområde ha behörighet att vid behov ge riktlinjer till beskickningschefen/polischefen för EU:s polisuppdrag,
- h) när det gäller gemenskapens verksamhet eller verksamhet som faller under avdelning VI i EU-fördraget, inklusive Europol, vid behov lämna rådgivning och medverka till den lokala samordning som krävs,
- i) även i fortsättningen lämna synpunkter om prioriteringarna för gemenskapens biståndsprogram för återuppbyggnad, utveckling och stabilisering så att samstämmighet och eventuella synergieffekter uppnås.

#### Artikel 4

- Den särskilda representanten skall under ledning av och med stöd av operativa riktlinjer från generalsekreteraren/den höge representanten ansvara för att mandatet genomförs. Den särskilda representanten skall ansvara för alla utgifter inför kommissionen.
- Kommittén för utrikes och säkerhetspolitik (KUSP) skall upprätthålla en privilegierad förbindelse med den särskilda representanten och vara den främsta kontaktpunkten med rådet. KUSP skall tillhandahålla strategisk ledning och ge politisk stimulans till den särskilda representanten inom ramen för mandatet.

#### Artikel 5

Den särskilda representantens roll skall inte på något sätt påverka mandatet för den höge representanten i Bosnien och Hercegovina, vilket även gäller rollen som samordnare för alla civila organisationers och organs verksamhet, enligt det allmänna ramavtalet för fred i Bosnien och Hercegovina och senare slutsatser och uttalanden från det fredsgenomförande rådet.

#### Artikel 6

- Det finansiella referensbeloppet för att täcka utgifter i samband med mandatet för den särskilda representanten skall vara 200 000 euro.
- De utgifter som skall finansieras med det belopp som fastställs i punkt 1 skall förvaltas i enlighet med förfaranden och regler för Europeiska unionens allmänna budget, med undantag för att eventuell förfinansiering inte skall vara Europeiska gemenskapens egendom. Medborgare i värdlandet och i grannländerna tillåts att lämna anbud.
- Förvaltningen av utgifterna skall regleras genom avtal mellan EU:s särskilda representant och kommissionen.
- Ordförandeskapet, kommissionen och/eller medlemsstaterna skall i förekommande fall tillhandahålla logistiskt stöd i området.
- Utgifterna skall vara stödberättigande från och med datum då denna gemensamma åtgärd träder i kraft.

#### Artikel 7

- Personal som är lojal mot EU och ger prov på en EU-identitet skall få till uppgift att bistå den särskilda representanten med att genomföra hans mandat och bidra till att EU:s åtgärd i Bosnien och Hercegovina som helhet blir samstämmig, synlig och effektiv, särskilt i avseende på politiska och politisk-militära frågor och säkerhetsfrågor, och när det gäller kommunikation och kontakter med medierna. Inom ramen för mandatet och de ekonomiska medel som ställts till förfogande skall den särskilda representanten ansvara för inrättandet av sin stab, i samråd med ordförandeskapet, som därvid skall bistås av generalsekreteraren/den höge representanten, och i fullt samförstånd med kommissionen. Den särskilda representanten skall informera ordförandeskapet och kommissionen om den slutliga sammansättningen av sin stab.

2. EU:s medlemsstater och institutioner kan föreslå att personal skall avdelas för att arbeta tillsammans med den särskilda representanten. När personal avdelas från en av EU:s medlemsstater eller institutioner till den särskilda representanten skall lönerna betalas av den berörda medlemsstaten respektive institutionen.

3. Alla A-tjänster som inte besätts genom utstationering skall utlysas på lämpligt sätt av rådets generalsekretariat samt även anmälas till medlemsstaterna och EU:s institutioner så att de kan besättas med de mest kvalificerade sökandena.

4. De privilegier, den immunitet och de ytterligare garantier som är nödvändiga för att den särskilda representanten och dennes medarbetare utan hinder skall kunna fullfölja sitt uppdrag skall fastställas tillsammans med parterna. Medlemsstaterna och kommissionen skall lämna nödvändigt stöd för detta ändamål.

#### Artikel 8

Den särskilda representanten skall normalt personligen avge rapport till generalsekreteraren/den höge representanten och Kommittén för utrikes och säkerhetspolitik och eventuellt även till den berörda arbetsgruppen. Skriftliga rapporter skall regelbundet sändas till generalsekreteraren/den höge representanten, rådet och kommissionen. Den särskilda representanten kan på rekommendation av generalsekreteraren/den höge representanten och KUSP avlägga rapport inför rådet.

#### Artikel 9

För att säkerställa samstämmigheten i EU:s yttre åtgärder skall den särskilda representantens verksamhet samordnas med generalsekreterarens/den höge representantens, ordförandeskapets och kommissionens verksamhet. Den särskilda representanten

skall med jämna mellanrum informera medlemsstaternas beskickningar och kommissionens delegationer. På fältet skall nära kontakter upprätthållas med ordförandeskapet, kommissionen och beskickningscheferna, vilka alla skall göra sitt yttersta för att biträda den särskilda representanten vid genomförandet av mandatet. Den särskilda representanten skall även upprätta förbindelser med andra internationella och regionala aktörer på fältet, inklusive bl.a. OSSE.

#### Artikel 10

Genomförandet av denna gemensamma åtgärd och dess samstämmighet med andra EU-insatser i området skall ses över regelbundet. Den särskilda representanten skall två månader innan mandatet löper ut lägga fram en övergripande skriftlig rapport om mandatets genomförande för generalsekreteraren/den höge representanten, rådet och kommissionen. Rapporten skall utgöra underlag för de berörda arbetsgruppernas och KUSP:s utvärdering av den gemensamma åtgärden. Inom ramen för de övergripande prioriteringarna för utplacering skall generalsekreteraren/den höge representanten lämna rekommendationer till KUSP avseende rådets beslut om förlängning, ändring eller avslutande av mandatet.

#### Artikel 11

Gemensam åtgärd 2002/211/GUSP skall upphöra att gälla.

#### Artikel 12

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

Den skall tillämpas till och med den 28 februari 2005.

#### Artikel 13

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 12 juli 2004.

På rådets vägnar

B. BOT

Ordförande

**RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2004/570/GUSP****av den 12 juli 2004****om Europeiska unionens militära operation i Bosnien och Hercegovina**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14, artikel 25 tredje stycket, artikel 26 och artikel 28.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska rådet har förklarat att Europeiska unionen är beredd att genomföra ett ESRF-uppdrag i Bosnien och Hercegovina som inbegriper en militär komponent.
- (2) I det allmänna ramavtalet för fred i Bosnien och Hercegovina fastställs bland annat arrangemang för att upprätta en multinationell militär fredsstyrka.
- (3) Den 12 juli 2004 antog rådet gemensam åtgärd 2004/569/GUSP<sup>(1)</sup> om mandatet för Europeiska unionens särskilda representant i Bosnien och Hercegovina. EU:s särskilda representant kommer att verka för EU:s övergripande politiska samordning i Bosnien och Hercegovina.
- (4) Den 11 mars 2002 antog rådet gemensam åtgärd 2002/210/GUSP<sup>(2)</sup> om Europeiska unionens polisuppdrag (EUPM) i Bosnien och Hercegovina för att upprätta och förstärka de polisiära resurserna, särskilt på statlig nivå och för kampen mot den organiserade brottsligheten.
- (5) Den 26 april 2004 godkände rådet det allmänna konceptet för ett ESRF-uppdrag i Bosnien och Hercegovina, inklusive en militär komponent.
- (6) Den 17–18 juni 2004 antog Europeiska rådet en övergripande politik gentemot Bosnien och Hercegovina.
- (7) Vid toppmötet med Natos stats- och regeringschefer i Istanbul den 28–29 juni 2004 beslutade man att avsluta Natos SFOR-operation i Bosnien och Hercegovina senast i slutet av 2004.
- (8) I FN:s säkerhetsråds resolution 1551 (2004) som antogs den 9 juli 2004 välkomnas Europeiska unionens avsikt att inleda ett EU-uppdrag, som inbegriper en militär komponent, i Bosnien och Hercegovina från december 2004 enligt de villkor som fastställs i brevet av den 29 juni 2004 från Irlands utrikesminister och ordförande för Europeiska unionens råd till säkerhetsrådets ordförandeskap. FN:s säkerhetsråd beslöt vidare att de avtal om styrkornas status som för närvarande finns i tillägg B till bilaga 1A till fredsavtalet provisoriskt skall tillämpas på det föreslagna EU-uppdraget och dess styrkor från och med att dessa byggs upp i Bosnien och Hercegovina i avvaktan på att parterna i dessa avtal enas om detta.
- (9) Rådet har beslutat att EU:s militära operation bör ha en avskräckande verkan och bör säkerställa att de uppgifter som anges i bilagorna 1A och 2 i det allmänna ramavtalet för fred i Bosnien och Hercegovina fullgörs även fortsättningsvis samt bidra till att skapa trygga och säkra förhållanden i överensstämmelse med dess uppdrag att genomföra de centrala uppgifterna i den höge representantens kanslis genomförandeplan och i stabiliserings- och associeringsprocessen.
- (10) Operationen bör stärka EU:s övergripande strategi när det gäller Bosnien och Hercegovina och stödja Bosnien och Hercegovinas egna ansträngningar att göra framsteg på vägen mot EU-integration, med målet att på medellång sikt underteckna ett stabiliserings- och associeringsavtal.
- (11) EU:s militära operation bör ges fulla befogenheter, utövade via befälhavaren för styrkan, för att fullgöra de uppgifter som anges i bilagorna 1A och 2 i det allmänna ramavtalet för fred i Bosnien och Hercegovina för att övervaka genomförandet av de militära aspekterna av det allmänna ramavtalet för fred i Bosnien och Hercegovina samt att bedöma och vidta åtgärder i händelse av underlåtenhet från parternas sida.

<sup>(1)</sup> Se sidan 7 i detta nummer av EUT.

<sup>(2)</sup> EGT L 70, 13.3.2002, s. 1.

- (12) Utöver de kontakter som redan etablerats i anslutning till EU:s verksamhet i Bosnien och Hercegovina bör Europeiska unionen även i fortsättningen upprätthålla nära samråd med myndigheterna i Bosnien och Hercegovina, särskilt med försvarsministern när det gäller genomförandet av EU:s militära operation.
- (13) Samråden med Nato kommer att genomföras i överensstämmelse med de relevanta bestämmelser som fastställdes genom skriftväxlingen den 17 mars 2003 mellan generalsekreteraren/den höge representanten och Natos generalsekreterare. I en senare skriftväxling den 30 juni respektive den 8 juli 2004, har Nordatlantiska rådet samtyckt till att ställa DSACEUR till förfogande som EU:s operationschef och har också samtyckt till att EU:s operationshögkvarter förläggs till SHAPE.
- (14) Kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik (KUSP) bör utöva den politiska kontrollen av och tillhandahålla strategisk ledning för EU:s militära operation i Bosnien och Hercegovina och fatta de relevanta besluten i enlighet med artikel 25 tredje stycket i Fördraget om Europeiska unionen.
- (15) I enlighet med riktlinjerna från Europeiska rådets möte i Nice den 7–9 december 2000 bör det i denna gemensamma åtgärd fastställas vilken roll generalsekreteraren/den höge representanten skall ha i enlighet med artiklarna 18 och 26 i Fördraget om Europeiska unionen i samband med genomförandet av de åtgärder som faller inom ramen för den politiska kontroll och strategiska ledning som utövas av KUSP i enlighet med artikel 25 i Fördraget om Europeiska unionen.
- (16) Tredjeländer bör delta i EU:s militära operation i enlighet med de riktlinjer som fastställts av Europeiska rådet.
- (17) I enlighet med artikel 28.3 i Fördraget om Europeiska unionen bör de driftsutgifter som uppkommer i samband med denna gemensamma åtgärd som har militära eller försvarsmässiga konsekvenser, belasta medlemsstaterna i överensstämmelse med rådets beslut 2004/197/GUSP av den 23 februari 2004 om inrättande av en mekanism för att förvalta finansieringen av de gemensamma kostnaderna för Europeiska unionens operationer med militära eller försvarsmässiga konsekvenser<sup>(1)</sup> (nedan kallad "Athena").
- (18) Enligt artikel 14.1 i Fördraget om Europeiska unionen skall de medel som skall ställas till unionens förfogande anges i gemensamma åtgärder. Det finansiella referensbeloppet för de gemensamma kostnaderna för EU:s militära operation utgör för närvarande den mest korrekta beräkningen, utan att detta föregriper den slutsumma som skall ingå i den budget som skall godkännas i enlighet med de principer som är angivna i Athena.

- (19) I enlighet med artikel 6 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Danmark inte i utarbetandet och genomförandet av sådana unionsbeslut och unionsåtgärder som har anknytning till försvarsfrågor. Danmark deltar inte i genomförandet av denna gemensamma åtgärd och deltar följaktligen inte i finansieringen av operationen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Uppdrag

1. Under förutsättning att rådet – när alla relevanta beslut har fattats – fattar ett nytt beslut om att inleda operationen, skall Europeiska unionen genomföra en militär operation i Bosnien och Hercegovina under namnet "Athena" i avskräckande syfte och för att säkerställa att de uppgifter som anges i bilagorna 1A och 2 i det allmänna ramavtalet för fred i Bosnien och Hercegovina fullgörs även fortsättningsvis samt bidra till att skapa trygga och säkra förhållanden i överensstämmelse med dess uppdrag att genomföra de centrala uppgifterna i den höge representantens kanslis genomförandeplan och i stabiliserings- och associeringsprocessen. Operationen skall utgöra en del av det övergripande ESFP-uppdraget i Bosnien och Hercegovina.

2. De styrkor som sätts in i detta syfte skall agera i enlighet med det allmänna koncept som har godkänts av rådet.

3. EU:s militära operation skall genomföras med hjälp av Natos gemensamma medel och resurser enligt överenskommelse med Nato.

#### Artikel 2

##### Utnämning av EU:s operationschef

Amiral Rainer Feist, ställföreträdande överbefälhavare för de allierade styrkorna i Europa (DSACEUR), utnämns till EU:s operationschef.

#### Artikel 3

##### Utseende av plats för EU:s operationshögkvarter

EU:s operationshögkvarter skall förläggas till högkvarteret för Natos Europakommando (SHAPE).

#### Artikel 4

##### Utnämning av befälhavare för EU-styrkan

Generalmajor A. David Leakey utnämns till befälhavare för EU-styrkan.

<sup>(1)</sup> EUT L 63, 28.2.2004, s. 68.

*Artikel 5***Planering och inledande av operationen**

Rådet skall besluta om att inleda EU:s militära operation efter det att operationsplanen och insatsreglerna har godkänts och eventuella ytterligare beslut som krävs har fattats.

*Artikel 6***Politisk kontroll och strategisk ledning**

1. Kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik (KUSP) skall under rådets ansvar utöva den politiska kontrollen över och den strategiska ledningen av EU:s militära operation. Rådet bemyndigar härmed KUSP att fatta lämpliga beslut i enlighet med artikel 25 i Fördraget om Europeiska unionen. Detta bemyndigande skall omfatta befogenhet att ändra planeringsdokument, inklusive operationsplanen, kommandostrukturen och insatsreglerna. Detta bemyndigande skall också inbegripa befogenhet att fatta ytterligare beslut om utnämning av EU:s operationschef och/eller befälhavare för EU-styrkan. Behörighet att fatta beslut när det gäller att ange mål för och att avsluta EU:s militära operation skall fortfarande ligga hos rådet, med bistånd av generalsekreteraren/den höge representanten.

2. KUSP skall regelbundet avlägga rapport till rådet.

3. KUSP skall regelbundet erhålla rapporter från ordföranden för EU:s militära kommitté (CEUMC) om hur EU:s militära operation genomförs. KUSP får vid behov kalla EU:s operationschef och/eller befälhavaren för EU-styrkan till sina möten.

*Artikel 7***Samstämmighet i EU:s reaktion**

1. Operationen skall utgöra en del av en nära samordnad EU-närvaro i Bosnien och Hercegovina. Rådet skall garantera högsta möjliga samstämmighet och effektivitet i EU:s insats i Bosnien och Hercegovina. Utan att gemenskapens behörighet åsidosätts skall EU:s särskilda representant verka för EU:s övergripande politiska samordning i Bosnien och Hercegovina. EU:s särskilda representant skall som ordförande leda en samordningsgrupp bestående av samtliga EU-aktörer på platsen, inbegripet befälhavaren för EU-styrkan, i syfte att samordna de delar av EU:s åtgärd som avser genomförandet.

2. Befälhavaren för EU-styrkan skall, utan att åsidosätta kommandostrukturen, beakta råd från EU:s särskilda representant för Bosnien och Hercegovina avseende den lokala politiska situationen, särskilt när det gäller ärenden där EU:s särskilda representant har särskilda eller fastställda uppgifter, och skall inom ramen för sitt bemyndigande sträva efter att beakta eventuella förfrågningar från EU:s särskilda representant.

3. Befälhavaren för EU-styrkan skall när så är lämpligt upprätthålla kontakt med EUPM.

*Artikel 8***Militär ledning**

1. EU:s militära kommitté (EUMC) skall övervaka att EU:s militära operation genomförs korrekt under ledning och ansvar av EU:s operationschef.

2. EUMC skall regelbundet erhålla rapporter från EU:s operationschef. Kommittén kan vid behov kalla operationschefen och/eller befälhavaren för EU-styrkan till sina möten.

3. EUMC:s ordförande (CEUMC) skall vara operationschefens primära kontaktpunkt.

*Artikel 9***Förbindelserna med Bosnien och Hercegovina**

Generalsekreteraren/den höge representanten och EU:s särskilda representant i Bosnien och Hercegovina skall inom ramen för sina respektive mandat vara primära kontaktpunkter för myndigheterna i Bosnien och Hercegovina för frågor som rör genomförandet av denna gemensamma åtgärd. Ordförandeskapet skall regelbundet och utan dröjsmål informeras om dessa kontakter. Befälhavaren för EU-styrkan skall upprätthålla kontakter med lokala myndigheter i nära samordning med EU:s särskilda representant när det gäller frågor som är relevanta för dennes uppdrag.

*Artikel 10***Samordning och informationsutbyte**

Utan att det påverkar kommandostrukturen skall EU:s befälhavare i nära samordning med EU:s särskilda representant i Bosnien och Hercegovina säkerställa att EU:s militära operation ligger i linje med EU:s övergripande verksamhet i Bosnien och Hercegovina. Inom denna ram skall EU:s befälhavare vid behov utbyta information med andra internationella aktörer i området.

*Artikel 11***Tredjeländers deltagande**

1. Utan att det påverkar Europeiska unionens självständiga beslutsfattande och unionens enhetliga institutionella ram och i enlighet med Europeiska rådets tillämpliga riktlinjer på området gäller följande:

— Europeiska Natomedlemmar som inte är medlemmar av EU samt Kanada skall kunna delta i EU:s militära operation om de så önskar.

— Länder som är kandidater till anslutning till Europeiska unionen får inbjudas att delta i EU:s militära operation, i enlighet med överenskomna villkor.

— Potentiella partner och andra tredjeländer får även inbjudas att delta i operationen.

2. Rådet bemyndigar härmed KUSP att, på rekommendation av EU:s operationschef och EU:s militära kommitté fatta lämpliga beslut om godkännande av förslag till bidrag till operationen.

3. Detaljerade arrangemang för tredjeländers deltagande skall fastställas i ett avtal i enlighet med artikel 24 i Fördraget om Europeiska unionen. Generalsekreteraren/den höge representanten, som biträder ordförandeskapet, får förhandla om sådana arrangemang på dess vägnar. När EU och ett tredjeland har slutit ett ramavtal om deltagande av detta tredjeland i EU:s krishanteringsoperation, skall bestämmelserna i det avtalet tillämpas inom ramen för denna operation.

4. Tredjeländer som ger betydande militära bidrag till EU:s militära operation skall i fråga om den dagliga ledningen av operationen ha samma rättigheter och skyldigheter som de EU-medlemsstater som deltar i operationen.

5. Rådet bemyndigar härmed KUSP att fatta lämpliga beslut om inrättandet av en bidragande länders kommitté om tredjeländer ger betydande militära bidrag.

#### Artikel 12

##### Finansiella arrangemang

1. De gemensamma kostnaderna för EU:s militära operation skall administreras av Athena.

2. För EU:s militära operation

— skall baracker och bostäder för styrkorna som helhet inte vara berättigade till betalning som gemensam kostnad,

— skall transportkostnaderna för styrkorna som helhet inte vara berättigade till betalning som gemensam kostnad.

3. Utan att finansieringen av eventuella framtida operationer påverkas och med hänsyn till de särskilda kraven beträffande genomförandet av denna operation får rådet, mot bakgrund av uppsättandet av styrkorna, ta ställning till frågan om finansieringen av den norra multinationella styrkan.

4. Det finansiella referensbeloppet för de gemensamma kostnaderna för EU:s militära operation skall uppgå till 71 700 000 euro.

5. Upphandlingsförfarandena för EU:s militära operation skall vara öppna för anbudsgivare från de EU-medlemsstater som bidrar till finansieringen av operationen.

#### Artikel 13

##### Förbindelser med Nato

1. Förbindelserna med Nato skall upprätthållas i överensstämmelse med de relevanta bestämmelser som fastställdes genom skriftväxlingen den 17 mars 2003 mellan generalsekreteraren/den höge representanten och Natos generalsekreterare.

2. EU-styrkans fullständiga kommandostruktur kommer att ligga kvar under EU:s politiska kontroll och strategiska ledning under hela EU:s militära operation, efter samråd mellan EU och Nato. Inom denna ram skall EU:s operationschef rapportera enbart till EU-organen om hur operationen genomförs. De relevanta organen, särskilt KUSP och CEUMC, skall informera Nato om hur situationen utvecklar sig.

#### Artikel 14

##### Utlämnande av uppgifter till Nato och tredjeländer

1. Generalsekreteraren/den höge representanten bemyndigas härmed att, i enlighet med rådets säkerhetsbestämmelser, till Nato och tredje part som är associerad med denna gemensamma åtgärd lämna ut av EU sekretessbelagda uppgifter och handlingar som rör EU:s militära operation.

2. Generalsekreteraren/den höge representanten bemyndigas härmed att till tredje part som är associerad med denna gemensamma åtgärd lämna ut icke-sekretessbelagda EU-handlingar med anknytning till rådets överläggningar om operationen som omfattas av tystnadsplikt enligt artikel 6.1 i rådets arbetsordning.

#### Artikel 15

##### Gemenskapsåtgärder

Rådet noterar att kommissionen har för avsikt att när så är lämpligt inrikta sina åtgärder på att uppnå målen för denna gemensamma åtgärd.

#### Artikel 16

##### Översyn

1. Som en del av översynsförfarandet för EU-uppdraget skall det göras en översyn var sjätte månad för att göra det möjligt för KUSP

— att med beaktande av säkerhetssituationen och råd från den höge representanten/EU:s särskilda representant och EU-styrkans befälhavare genom kommandostrukturen och efter EUMC:s militära rådgivning, fastställa eventuella ändringar som skall göras i fråga om storleken, uppdraget och uppgifterna för EU:s militära operation samt när denna skall upphöra,

— att med beaktande av säkerhetssituationen och råd från den höge representanten/EU:s särskilda representant, EU-styrkans befälhavare och chefen för EU:s polisuppdrag, och efter rådgivning från EUMC och Kommittén för de civila aspekterna av krishantering, fastställa huruvida hela eller delar av resursen av IPU-typ bör placeras inom EU:s särskilda representants ansvarsområde för uppgifter till stöd för rättstatsprincipen, inklusive stöd till det statliga informations- och skyddsorganet. I sådant fall skall polisuppdragets och det militära uppdragets sammansättning ses över.

2. Rådet skall senast den 31 december 2005 bedöma huruvida operationen skall fortsätta.

#### Artikel 17

#### **Ikraftträdande och upphörande**

1. Denna gemensamma åtgärd träder i kraft den samma dag som den antas.

2. Datum för när EU:s militära operation skall upphöra skall fastställas av rådet.

3. Denna gemensamma åtgärd skall upphävas när EU:s samtliga styrkor har omgrupperats i enlighet med en godkänd plan för att avsluta EU:s militära operation.

#### Artikel 18

#### **Offentliggörande**

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 12 juli 2004.

På rådets vägnar

B. BOT

Ordförande



**RÄTTELSER**

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1147/2004 av den 22 juni 2004 om fastställande av den kvantitet som finns tillgänglig för andra halvåret 2004 av vissa produkter inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter inom ramen för de kvoter som öppnats av gemenskapen för vilka det endast krävs importlicens**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 222 av den 23 juni 2004)*

På sidorna 13 och 14 i bilagorna I.A till I.H skall det

*i stället för:* "Tilldelningskoefficient"

*vara:* "Kvantitet (ton)".

---